Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design
Herausgeber: Hochparterre
Band: 28 (2015)
Heft: [15]: "Constructive Alps"

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Inhalt | *Content*

4 Klimafreundschaft und Dorfschönheit | *Climate-friendly and the village beauty*
Jurypräsident Köbi Gantenbein zieht drei Schlüsse aus der Jurierung. | *Jury President, Köbi Gantenbein, draws three conclusions from the jurying.*

10 Ein Zentrum für das Dorf | *Renaissance of the village centre*
Der 1. Preis geht an das Pfarrhaus in Krumbach in Vorarlberg. | *The 1st prize is awarded to the parish office and the rectory at Krumbach, Austria*

14 Neues Leben am Platz | *New life on the square*
Der 2. Preis geht an zwei Umbauten in den Schweizer Alpen. | *The 2nd prize is awarded to two conversions in the Swiss Alps.*

16 Erde, Holz und Aussicht | *Earth, wood and a view*
Der 3. Preis geht an ein Haus in der Erde im Trentino in Italien. | *The 3rd prize is awarded to a house set into the ground in Trentino, Italy.*

20 Anerkennungen | *Commendations*
Acht weitere überzeugende Projekte. | *Further eight convincing projects.*

30 Nominierte | *Nominations*
Zwanzig Projekte aus sechs Ländern. | *Twenty projects out of six countries.*

Die Landschaftsbilder hat Matthieu Gafsou fotografiert. Sie stammen aus der Serie ‹Alpes›, die bei 19/80 Éditions in Buchform erschienen ist. | *The landscape photos were taken by Matthieu Gafsou: They are from the "Alpes" series published in a book by 19/80 Editions.*

Editorial | *Editorial*

Mit guten Beispielen voran

Die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein verleihen dieses Jahr den Architekturpreis ‹Constructive Alps›. Zum dritten Mal nach 2013 und 2010 prämiert er Sanierungen und Neubauten im Alpenraum, die ökologisch, aber auch baukulturell, gesellschaftlich und ökonomisch vorbildlich sind. So leistet der Preis einen handfesten Beitrag zur Umsetzung der Alpenkonvention und deren Aktionsplan zum Klimawandel in den Alpen. Das Bundesamt für Raumentwicklung, das Amt für Umwelt des Fürstentums Liechtenstein, die Universität Liechtenstein und die Internationale Alpenschutzkommission CIPRA organisieren den Wettbewerb.

Zum Wettbewerb wurden 360 Gebäude eingereicht, ähnlich viele wie beim letzten Mal. Das zeigt: Verantwortungsvolles Bauen ist kein kurzfristiger Trend. Die Jury vergab drei Hauptpreise und acht Anerkennungen für Projekte im ganzen Alpenbogen. Dieses Heft stellt die Fülle an guten Projekten vor und trägt sie zusammen mit der Ausstellung hinaus in die Welt. Mögen sie Architekten und Bauherren inspirieren und sie ermutigen, gegen den Klimawandel und für die Berge zu bauen.

Markus Reiterer, Generalsekretär der Alpenkonvention

Setting good examples

For the third time, the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein present the "Constructive Alps" Architecture Award. As in 2010 and 2013, the Award honours refurbished and new buildings in the alpine region which serve as examples of ecology, building culture, society and economy. Thus the Award is a hands-on contribution to the implementation of the Alpine Convention's action plan on climate change in the Alps. The competition is organised by the Federal Office for Spatial Development, the Environmental Office of the Principality of Liechtenstein, the University of Liechtenstein and the International Commission for the Protection of the Alps, CIPRA.

In total, 360 projects were entered, which is roughly the same number as in previous years. This shows that responsible construction is not a short-term trend. The jury has awarded three main prizes and eight commendations for buildings in the entire alpine region. This publication presents an abundance of good projects and, in conjunction with the exhibition, it makes them known around the world. May it inspire architects and principals alike, and may it encourage them to build in favour of the mountains and with climate change in mind.

Markus Reiterer, Secretary General of the Alpine Convention

Impressum | *Impressum*
Verlag | ***Publishing house:*** Hochparterre AG **Adresse** | ***address:*** Ausstellungsstrasse 25, CH-8005 Zürich, Telefon 044 444 28 88, www.hochparterre.ch, verlag@hochparterre.ch, redaktion@hochparterre.ch **Verleger und Chefredaktor** | ***Publisher und chief editor:*** Köbi Gantenbein **Verlagsleiterin** | ***Chief publisher:*** Susanne von Arx
Konzept und Redaktion | ***Concept and editorial office:*** Andres Herzog **Coverfoto und grossformatige Bilder** | ***Cover photo and full size pictures:*** Matthieu Gafsou, www.ph0.ch
Art Direction und Layout | ***Art director and Layout:*** Antje Reineck **Produktion** | ***Copy editing:*** René Hornung **Korrektorat** | ***Proofreading:*** Lorena Nipkow, Elisabeth Sele
Übersetzungen | ***Translations:*** Jutta Horton **Lithografie** | ***Lithograph:*** Team media, Gurtnellen
Druck | ***Print:*** Südostschweiz Presse und Print AG, Chur **Herausgeber** | ***Publisher:*** Hochparterre in Zusammenarbeit mit Bundesamt für Raumentwicklung ARE | *Hochparterre in cooperation with the Federal Office for Spatial Development ARE* **Bestellen** | ***To order:*** shop.hochparterre.ch, Fr. 15.–